



**Sterzing  
Vipiteno**

**EINKAUF- &  
GENUSSGUTSCHEIN  
BUONO D'ACQUISTO**

**Schenken Sie EinkaufsFREUDE**

**Regala momenti**

**di SHOPPING**



Foto: Patrick Schwiener

... immer das passende Geschenk mit dem Einkaufsgutschein der Stadt Sterzing.

... sempre il regalo giusto con il buono d'acquisto della città di Vipiteno.

**ZU ERWERBEN** im Tourismusbüro Sterzing und bei der Raiffeisenkasse Wipptal und Freienfeld (nur Mitglieder und Kontoinhaber).

**IN VENDITA** presso l'ufficio turistico di Vipiteno e presso la Banca Raiffeisen di Vipiteno e Campo di Trens (solo per soci e possessori del conto).



Der Gutschein ist ausschließlich einlösbar bei allen hier angeführten Geschäften, Bars und Restaurants sowie bei allen Beherbergungsbetrieben, die Mitglied der Tourismusgenossenschaft Sterzing sind.

[www.sterzing.com](http://www.sterzing.com)

Il buono è utilizzabile esclusivamente presso tutti i negozi, bar e ristoranti qui elencati e presso gli alberghi ed hotel associati alla società cooperativa turistica di Vipiteno.

[www.vipiteno.com](http://www.vipiteno.com)

## Einlösbar bei... Riscuotibile presso...

### Apotheken / Farmacie

> Stadtapotheke / Farmacia Città, Stadtplatz 10 Piazza Città

### Bäckereien & Konditoreien / Panifici & Pasticcerie

- > Bäckerei Konditorei / Panificio Pasticceria Häusler, Neustadt 11 Città Nuova
- > Bäckerei / Panificio Pardeller, Neustadt 26/B Città Nuova, Brennerstr. 35/A Via Brennero, Brennerstr. 8 Via Brennero
- > Bäckerei / Panificio Walcher, Untertorplatz 5/D P. Fuori Porta
- > Konditorei / Pasticceria / Café Prens, Altstadt 17 Città Vecchia

### Bekleidung / Abbigliamento

- > Black Jack, Neustadt 55 Città Nuova
- > Blaja, Neustadt 27 Città Nuova
- > Blue Flame, Bahnhofstr. 1 Via Stazione
- > Boutique Cristin, Neustadt 26 Città Nuova
- > Boutique Enjoy Collection, Neustadt 8 Città Nuova
- > Boutique Erika Freund, Altstadt 23/A Città Vecchia
- > Charlie Group, Neustadt 41 Città Nuova
- > comma, Neustadt 8 Città Nuova
- > Edy Markt, City Center 19
- > Esprit, Neustadt 20 Città Nuova
- > Exon, Neustadt 47 Città Nuova
- > La Bamba, Neustadt 7 Città Nuova
- > La Boutique, Neustadt 55 Città Nuova
- > Margareth Rainer - Bags & Accessories, Altstadt 20 Città Vecchia
- > Maximilian, Stadtplatz 2 Piazza Città
- > uptown, Altstadt 19 Città Vecchia

### Kindermode / Moda bimbi

- > Kindermode/ Moda bimbi Milor, City Center

### Schuhe / Scarpe

- > Passion, Neustadt 55 Città Nuova
- > Sandalis, Neustadt 34 Città Nuova
- > Schuhhaus Trenner, Neustadt 39 Città Nuova
- > Schuhwaren / Calzature Walter Brunner, Hochstr. 7 Via Alta

## Blumen / Fiori

- > Blumen Mittermaier, Altstadt 24 Città Vecchia
- > Leo's Garden Center, Jaufenstr. 15 Via Giovo
- > Werners Gartencenter, Brennerstr. 5 Via Brennero
- > Wipptaler Gärtnerei, Brennerstr. 87/A Via Brennero

## Buch & Papier / Libri & Carta

- > Athesia Buch, Altstadt 9 Città Vecchia

## Café - Imbiss

- > 1280 Lamm's Restaurant.Bar.Café, Neustadt 16 Città Nuova
- > Bar Flammenschenke, Neustadt 31 Città Nuova
- > Café Frick, Untertorplatz 3 Piazza Fuori Porta
- > Café Lilie, Neustadt 49 Città Nuova
- > Café Rose by Frick, Bahnhofstr. 1 Via Stazione
- > Café Turm, Neustadt 6 Città Nuova
- > Laube35, Neustadt 35 Città Nuova
- > Schwarzer Adler Tagesbar, Stadtplatz 2 Piazza Città
- > s'Stodtplatzl, Stadtplatz 7 Piazza Città

## Drogerie / Drogheria

- > Gopa Beauty, Untertorplatz 5/A P. Fuori Porta
- > Marka, Neustadt 23 Città Nuova

## Elektro / Elettrodomestici

- > Elektro Haller, Bahnhofstr. 8/B Via Stazione
- > OET, Jaufenstr. 129 Via Giovo

## Feinkost / Specialità gastronomiche

- > Gut & Gerne, Neustadt 32/A Città Nuova
- > Typisch Johann, Neustadt 22 Città Nuova

## Foto & Optik / Foto & Ottica

- > Optik Rapid, Neustadt 3 Città Nuova

## Freizeitaktivitäten / Attività nel tempo libero

- > Skischule Sterzing - Scuola di sci Vipiteno, Brennerstraße 41 Via Brennero
- > Sporthotel Zoll - Kletterhalle, Schwimmbad, Wellness SPA, Fitnessstudio, Tennis, Minigolf / Palestra di arrampicata, piscina, SPA, palestra, tennis e minigolf, Brennerstraße 48 Via Brennero

## Hochseilgarten / Parco avventura

- > Skytrek - Sterzing / Vipiteno, Nordpark / Parco Nord

## Rafting

- > Tiger - White Water Sports, Sportzone Freienfeld / Zona sportiva di Campo di Trens

## Schwimmbad / Piscina comunale

- > Hallen-Freibad / Piscina coperta Lido Balneum, Karl-Riedmann-Platz 5 Piazza Karl-Riedmann

## Ski- und Wandergebiete / Zone sciistiche ed escursionistiche

- > Ski- und Freizeitberg Rosskopf / Montagna del tempo libero Monte Cavallo, Brennerstr. 41 Via Brennero

## Getränke / Bevande

- > Martin's Getränkemarkt, Brennerstr. 21 Via Brennero, Bischof-Wilhelm-Egger-Str. 30 Via Wilhelm Egger

## Haushalts- & Geschenkartikel / Articoli per la casa & da regalo

- > Alpidée, Neustadt 27 Città Nuova
- > Domanig, Neustadt 44 Città Nuova
- > Gopa Center, Lentweg 11 Via Lent
- > Storey, Altstadt 31 Città Vecchia

## Heimtextilien / Tessuti d'arredamento

- > Kahn - Raumausstattung, Jaufengasse 4 Vicolo del Giovo
- > Raumausstatter Siller Markus, Geizkoflerstr. 10 Via Geizkofler
- > Siller Betten, Frundsbergstr. 11 Via Frundsberg

## Heimwerkerbedarf - Eisenwaren / Bricolage - Negozi di ferramenta

- > Eisenwaren Rainer, Brennerstraße 11 Via Brennero
- > Schlosserei Pupp, Pfitscherstr. 135/A Via Val di Vizzate, Pfitsch / Val di Vizzate

## Holzschneiderei / Sculture in legno

- > Mahlknecht, City Center

## Juwelier / Gioielleria

- > Aster Jewelry, Neustadt 34 Città Nuova

## Lebensmittel / Alimentari

- > Despar Knollenberger, Gänsbacherstr. 10 Via Gänsbacher
- > Gschwenter Fritz, Altstadt 22/A Città Alta



- > Milchhof Sterzing / Latteria di Vipiteno, Neustadt 18  
Città Nuova, Jaufenstr. 108 Via Giovo
- > s'Gartl Obst und Gemüse / Frutta e verdura,  
Untertorplatz 5/E P. Fuori Porta
- > Obst & Gemüse Siller, Altstadt 14 Città Vecchia,  
Neustadt 43 Città Nuova

#### **Metzgereien / Macellerie**

- > Metzgerei / Macelleria Frick, Untertorplatz 5/F P. Fuori Porta
- > Metzgerei / Macelleria Fuchs, Neustadt 3 Città Nuova

#### **Parfümerie & Coltellerie / Profumeria & Coltelleria**

- > Thaler, Neustadt 28 Città Nuova
- > Valerie, Neustadt 32 Città Nuova

#### **Reformhaus / Erboristeria**

- > Anna's biothek, Altstadt 23 Città Vecchia

#### **Regionale Kräuterprodukte / Prodotti regionali di erbe aromatiche**

- > Kräutergärten Wipptal / Giardini aromatici – Wiesen-Pfisch /  
Prati-Val di Vize, Neustadt 1 Città Nuova

#### **Schmuck & Mineralien / Gioielli & Minerali**

- > Krystallos, Neustadt 37 Città Nuova

#### **Souvenirs**

- > Galerie am Turm, Neustadt 2 Città Nuova

#### **Spielwaren / Giocattoli**

- > Pfiff Toys, Altstadt 8 Città Vecchia

#### **Sport & Sportmode / Sport & moda sportiva**

- > Herbert Plank Sport, Altstadt 10 Città Vecchia
- > Jack Wolfskin, Gänsbacherstr. 1 Via Gänsbacher
- > Kiwi Sports, Neustadt 26 Città Nuova
- > Outdoor Center, Brennerstraße 41 Via Brennero
- > Peak Performance, Neustadt 29 Città Nuova
- > Rent & Go Schölzhorn, Brennerstr. 36 Via Brennero
- > Sport Center, City Center 19

#### **Wein, Südtiroler Spezialitäten & Lederwaren / Vino, specialità altoatesine & pelletteria**

- > Mair Mair, Altstadt 1 Città Vecchia

#### **Wein & Südtiroler Spezialitäten / Vino & specialità altoatesine**

- > Hofer Market, Brennerstr. 21 Via Brennero



## Weitere Partner / Ulteriori partner

### Bäckereien / Panifici

- > Bäckerei **Brunner**, Brunner Egon – Ratschings / Racines, Ridnaun Maiern 3/C Ridanna Masseria
- > Bäckerei **Volgger** – Pfitsch / Val di Vizze, St. Jakob 49 S. Giacomo

### Taxi

- > **Auto Bussola** – Wiesen-Pfitsch / Prati-Val di Vizze, Pfitscherstr. 122 Via Val di Vizze, Tel. +39 329 1574747
- > **Auto Kofler** – Freienfeld / Campo di Trens, Reifenstein 15B Castel Tasso, Tel. +39 0472 632 476
- > **Auto Rainer** – Ratschings / Racines, Telfes 6 Telves, Tel. +39 0472 756 729

## Restaurants & Bars / Ristoranti & bar

- > Pizzeria Restaurant / Ristorante **Biwak** – Sterzing / Vipiteno, Brennestr. 12 Via Brennero
- > **Derby Club** & Restaurant / Ristorante Pizzeria – Sterzing / Vipiteno, Penserjochstr. 1 Via Passo Pennes
- > Gasthof / Albergo **Egg** – Freienfeld / Campo di Trens, Egg 8 Dosso
- > Restaurant / Ristorante **Kleine Flamme** – Sterzing / Vipiteno, Neustadt 31 Città Nuova
- > Restaurant / Ristorante Pizzeria **Kolping** – Sterzing / Vipiteno, Neustadt 24 Città Nuova
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Lamm** – Sterzing / Vipiteno, Neustadt 16 Città Nuova
- > Gasthof / Albergo **Lex** – Wiesen-Pfitsch / Prati-Val di Vizze, Wiesen 104 Prati
- > Hotel Restaurant / Ristorante **Lilie** – Sterzing / Vipiteno, Neustadt 49 Città Nuova
- > Restaurant Pizzeria Rooms **Nepomuk** – Sterzing / Vipiteno, Ralsergasse 1 Via Ralsar
- > **Prantneralm / Malga Prantner** – Sterzing / Vipiteno, Ried Novale
- > Wirtshaus / Osteria **Pretzhof** – Pfitsch / Val di Vizze, Tulfer 259 Tulve
- > **Vinzenz – Zum feinen Wein** – Sterzing / Vipiteno, Neustadt 4 Città Nuova
- > Restaurant / Ristorante **Zur Traube** – Sterzing / Vipiteno, Altstadt 12 Città Vecchia



Einlösbar auch bei... Riscuotibile anche presso...

Hotels, Gasthöfe, Pensionen und Garnis /  
Hotel, Alberghi, Pensioni e Garni  
Privatzimmervermieter / Affittacamere  
Ferienwohnungen / Appartamenti  
Urlaub auf dem Bauernhof / Agriturismo

siehe [www.sterzing.com](http://www.sterzing.com) / vedi [www.vipiteno.com](http://www.vipiteno.com)



Foto: Patrick Schwenbacher

... und allen weiteren Betrieben,  
bei denen Sie das Logo der  
Aktion finden.

... e presso tutti gli esercizi con  
questo simbolo.



## Highlights 2023

### “SKIDS” Snowfestival

März / April  
Marzo / aprile

### Bauernmarkt

Jeden Freitag in Sterzing  
Mai – Oktober

### Mercato dei contadini

Ogni venerdì a Vipiteno  
Maggio – ottobre

### Sterzmarkt

Jeden Dienstag in Sterzing  
Mai – Oktober

### Mercato settimanale

Ogni martedì a Vipiteno  
Maggio – ottobre

### Sterzing tanzt!

Ende Mai

### Vipiteno danza!

Fine maggio

### Sterzing, unser Wohnzimmer

Anfang Juli

### Vipiteno, il nostro salotto

Inizio luglio

### Orfeo Music Festival

Juli – luglio

### Markt „selbergmocht“

Mitte Juli

### Mercato „selbergmocht“

Metà luglio

### Laternenpartys

Mittwoch, Juli – August

### Festa delle lanterne

Mercoledì, luglio – agosto

### Konzert / Concerto Westbound

August / agosto

### Sterzinger Knödelfest

2. Sonntag im September

### Sagra dei canederli a Vipiteno

2<sup>a</sup> domenica di settembre

### Der rote Teppich

4 Samstage im September – Oktober

### Il tappeto rosso

4 sabati a settembre – ottobre

### Erntedankfest

### Festa del raccolto

Ende Oktober – fine ottobre

### Black Friday

Ende November – fine novembre

### Sterzinger Glockenweihnacht

Ende November – 6. Januar

### Mercatino di Natale

Fine novembre – 6 gennaio





Der Freizeitberg • La montagna del tempo libero

Neue Sommerrodelbahn am Rosskopf ab Sommer 2023.  
**[www.rosskopf.com](http://www.rosskopf.com)**

Nuova pista da slittino estiva a Monte Cavallo a partire  
dall'estate 2023.  
**[www.montecavallo.com](http://www.montecavallo.com)**



**hds unione**

